



## H7N9 鳥インフル 福清で新たに 1 名確診、危篤第一号

大閩網 fj.qq.com

2013-05-05

08:09 东南网 海峡都市报

東南網(微博) 5月4日訊 福建省衛生庁は、5月4日 20時、同省で新たに1名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が出たと発表。

新発患者の状況は以下の通り (FT#130) :

69歳男性の魏さんは、福州福清市三山鎮の農民。患者は

4月29日に、『動悸と胸部圧迫の原因を検査するため』福建省立医院に入院、

4月30日、心臓の手術後に咳を伴う発熱が繰り返し出現、抗感染薬治療の後、肺部の感染が続き、

5月02日に、福州市 CDC に採取した検体を送付して検査し、

5月04日午後、福建省 CDC による再検査の結果、H7N9 鳥インフルエンザウイルス核酸陽性となった。

5月04日夜、省級専門家グループは、患者の臨床症状や実験室での検査結果及び疫学調査データから当該患者をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと診断した。

患者は現在積極的な治療を受けている。

調査の結果、患者の濃密接触者は9名で、既に医学観察措置が取られているが、これまでに異常はみられていない。

これまでの時点で、福建省ではヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者4名が出ているが、等しく積極的な治療を受けており、死亡例はまだ出ていない。患者の分布は福州(3人)、龍岩(1名)の2市区3県(市、区)で発生している。これまでの患者は散発的であり、いまだにヒトヒト感染のエビデンスは得られていない。(東南網微博)

関連ニュース :

福清最初の H7N9 患者は、容体が不穩、医療専門家が全力で治療中

東南網(微博) 5月4日訊 福建省が4月28日に報告した第二番目の患者 (FT#126)は福清市医院で治療中だが、当該患者のバイタルサインは不安定。

5月02日夕刻、福建省衛生庁が組織した医療専門家グループの車列が福清市医院に飛び込んできたがこのような情景はもう初めてのことでない。ICU 病棟に入って、一番よく聞こえてくるのが専門家による患者容体の分析、そして一番よく目にするのが走り回る医療人員の姿だ。

省ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ予防管理の指導者グループリーダーで、省立医院呼吸内科部長の林章樹医師は、これまでの治療状況について。「現時点、患者は、血圧変化が大きく、呼吸が衰弱しており、循環器及び胃腸機能も不安定である」と説明した。

臨床治療の第一線ですと働いている、南京軍区福州総医院呼吸器重症科の頼国祥主任は、当該患者の入院後の診断と救急措置は非常にタイムリーであるが、人工肺 (ECMO) のような高レベルで精密且つ先端医療器械も最短時間内に福清市医院に転送されてきた。特に福州市伝染病医院が送付してきた血液ろ過器は、患者の生命を救うためのキーとなった。福清市医院の薛時齊院長は、当該患者が入院して数日来、医院は厳格に規定のプロセスにより治療をしていると語った。

医師弁公室の中では、阮詩璋副庁長は、専門家の分析報告を聞いたのちに、福建省での感染が発生した後、省市級の当委員会や政府は高度にこれを重視し、衛生行政部門の措置が有力であり、各医療衛生機構が協力をしあい、予防管理活動は積極的な成果を上げたと言った。彼は、現在の患者の容体は危篤で、バイタルサインが不安定だと強調した。

<http://fj.qq.com/a/20130505/000001.htm>

Fuqing added 1 case of H7N9 avian influenza: the first patient; critical

Tencent Net

fj.qq.com

2013-05-05

08:09 Southeast River Channel Metropolis Daily News

Southeast net (Weibo) May 4. 2013

Fujian Provincial Health Department informed that as of May 4 at 20:00, Fujian Province added a new diagnosed case of H7N9 avian influenza.

The newly discovered case is as follows :

Patient 1 (FT#130) is:

Name: Wei X,

Gender: Male,

Age: 69 years old,

Registered Domicile: Sanshan town of Fuqing city in Fuzhou city

Occupation: Farmer,

Date of Admission: April 29, 2013, admitted to Fujian Provincial Hospital for "Checking reasons of palpitations and chest tightness"

After the cardiac surgery on April 30, fever with cough repeatedly appeared, the lung infection became advanced even after anti-infection treatment.

May 2, 2013 samples were sent to Fuzhou City CDC for testing, May 4 afternoon the Fujian Provincial CDC detected and reported that the result was positive for H7N9 avian flu virus nucleic acid by their re-examination.

Date of Diagnosis: On the evening of May 4, 2013, diagnosed by provincial experts based on the clinical manifestations, laboratory test results and epidemiological investigation data.

Current Situation: under active treatment.

Close Contacts: 9 people were found; timely medical observation is developed for them; no one showed any abnormality.

related news:

Fuqing's first H7N9 case: Vital sign unstable: Medical experts are fully treating the case  
Southeast net (microblogging) May 4 hearing

Fujian Province's second H7N9 case who was reported on April 28, 2013 (FT#126) is now in Fuqing City Hospital to receive active treatment, but the patient's vital sign is not stable.

May 2, 2013, the twilight, cars of the medical team organized by the provincial Health Department came to Fuqing City Hospital, such a scene is not the first time. When coming into the ICU ward, what we heard was the experts' analysis on the patient's condition, what we see was medical staffs' working busily.

Lin Zhangshu, medical expert group leader of the H7N9 avian flu prevention and control and the chief physician of Respiratory Medicine section in Provincial Hospital explained the current situation; there is the great change of blood pressure, respiratory decline, poor circulation function and very unstable gastrointestinal function.

Lai Guoxiang, director of Respiratory Emergency Treatment Department at the Fuzhou General Hospital in Nanjing Military Region, and who has always been in the front line of clinical treatment explained the case's diagnosis at the time of admission; and timely, refined, state-of-the-art medical equipment such as artificial lung (ECMO) was transferred to Fuqing City Hospital in the shortest time; especially, Fuzhou City Infectious Diseases hospital sent the blood filter which are the key to save the life of case. Xue Qiqi, the director of Fuqing City Hospital, said the hospital is treating the case strictly in accordance with the provisions of the procedures for these few days since he has been admitted to hospital.

In the doctor's office, Ruan Shiwei, deputy director of the Provincial Health Department, said after listening the analysis report, Fujian province has been attaching great importance to the epidemic, the health administrative departments has taken effective measures, formed joint medical and health institution team; achieved positive results in prevention and control work.

He stressed that the case is critically ill now, his vital sign is not stable.

..... 以下是中国語原文 .....

福清新增 1 例 H7N9 禽流感病例 首例病患病情危重

大闽网 fj.qq.com

2013-05-05

08:09 东南网 海峡都市报

-----  
东南网(微博)5月4日讯

福建省卫生厅通报，截至5月4日20时，福建省新增1例人感染H7N9禽流感确诊病例。

**新发现的1例病人情况如下 (FT#130):**

患者魏某，男，69岁，福州福清市三山镇农民。患者4月29日以“心悸、胸闷原因待查”入住福建省立医院，4月30日行心脏手术后反复出现发热伴有咳嗽，抗感染治疗后肺部感染仍进展。5月2日采样送福州市疾病预防控制中心检测，5月4日下午经福建省疾病预防控制中心复检，报告该病例标本为人感染H7N9禽流感病毒核酸阳性。5月4日晚，省级专家组依据病例的临床表现、实验室检测结果和流行病学调查资料，诊断为人感染H7N9禽流感确诊病例。目前，该病例正在积极救治中。经调查，截至目前该病例密切接触者共9人，已及时采取医学观察措施，均未发现异常。

截至目前，全省共报告4例人感染H7N9禽流感确诊病例，均在积极治疗中，无死亡病例。病例分布于福州(3例)、龙岩(1例)等2个设区市的3个县(市、区)。目前病例处于散发状态，尚未发现人传人的证据。  
(东南网(微博))

相关新闻：

**福清首例H7N9患者体征不稳 医疗专家正全力救治**

东南网(微博)5月4日讯

福建省4月28日报告的第2例人感染H7N9禽流感确诊病例 (FT#126)正在福清市医院接受积极救治，但该患者生命体征还不稳定。

5月2日，暮色降临，省卫生厅组织的医疗专家组车队驶进福清市医院，这样的场景已不是第一次了。来到ICU病房，听到最多的是专家对患者病情的分析，看到最多的是医护人员忙碌的身影。

省人感染H7N9禽流感防控领导小组医疗专家组组长、省立医院呼吸内科主任医师林章树就当前救治情况作了说明，目前该患者血压变化大，呼吸衰竭，循环和胃肠功能很不稳定。一直坚守在临床救治一线的南京军区福州总医院呼吸重症科主任赖国祥介绍，该患者入院后的诊断和抢救非常及时，所需高、精、尖医疗器械如人工肺(ECMO)等在最短时间内调运到福清市医院，特别是福州市传染病医院送来的血滤机，为挽救患者生命起到关键作用。福清市医院院长薛时齐说，该患者入院几天来，医院正严格按照规定程序积极救治。

在医生办公室里，阮诗玮副厅长在听取专家分析汇报后说，福建省疫情发生后，省、市各级党委、政府高度重视，卫生行政部门措施有力，各医疗卫生机构形成合力，防控工作取得积极成果。他强调，目前该患者病情危重，生命体征还不稳定。

20130505A H7N9 鳥インフル 福清で新たに1名確診、危篤患者第一号(騰訊大閩)